

**Dodatek č. 3  
ke Smlouvě o ceně medicínsky  
potřebného léčivého přípravku č.  
3/2020/OPO**

uzavřený dohodou smluvních stran v souladu  
s § 1902  
zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku (dále  
jen „**občanský zákoník**“).

**Amendment No 3  
to the Contract on the Price of Medically  
Necessary Medicinal Product No.  
3/2020/OPO**

entered into by agreement of the parties in accordance  
with Section 1902  
Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code (hereinafter  
referred to as the "**Civil Code**").

**Smluvní strany:**

**Všeobecná zdravotní pojišťovna České republiky** zřízená zákonem č. 551/1991 Sb., o Všeobecné zdravotní pojišťovně České republiky, ve znění pozdějších předpisů

**Sídlo:** Orlická 4/2020, 130 00 Praha 3

**IČO:** 41197518

**Zastoupena:** Ing. Zdeněk Kabátek, ředitel  
Všeobecné zdravotní pojišťovny  
České republiky

(dále jen „**Pojišťovna**“)

a

**Vertex Pharmaceuticals (Ireland) Limited**

**Sídlo:** Unit 49, Block F2, Northwood  
Court, Santry, Dublin 9 Irsko

**Zapsaná:** Companies Registration Office

**Registrační  
číslo:** 502558

**Zastoupen:** [REDACTED]

(dále jen „**Držitel**“)

**Článek I. – Úvodní ustanovení**

1. Pojišťovna a Držitel spolu uzavřeli dne 9. 3. 2020 Smlouvu o ceně medicínsky potřebného léčivého přípravku č. 3/2020/OPO ve znění Dodatku č. 2 ze dne 29.11.2021 (dále jen „**Smlouva**“), jejímž předmětem je závazek Držitele obchodovat Přípravky na trhu v České republice tak, aby za podmínek stanovených Smlouvou maximální

**Parties:**

**Všeobecná zdravotní pojišťovna České republiky** established by Act No. 551/1991 Coll., on the General Health Insurance Company of the Czech Republic, as amended

**Headquarters:** Orlická 4/2020, 130 00 Prague 3

**ID:** 41197518

**Represented by:** Ing. Zdeněk Kabátek, Director of  
the Všeobecná zdravotní  
pojišťovna České republiky

(hereinafter referred to as the "**Insurance Company**")

and

**Vertex Pharmaceuticals (Ireland) Limited**

**Headquarters:** Unit 49, Block F2, Northwood  
Court, Santry, Dublin 9, Ireland

**Registered:** Companies Registration Office

**Registration  
number:** 502558

**Represented  
by:** [REDACTED]

(**"Holder"**)

**Article I - Introductory Provisions**

1. On 9 March 2020, the Insurance Company and the Holder entered into the Contract on the Price of Medically Necessary Medicinal Product No. 3/2020/OPO, as amended by Amendment No. 2 dated 29 November 2021 (hereinafter referred to as the "**Contract**") about the Holder's obligation to trade the Product on the Czech market so that the

<p>úhrada Přípravku uhrazená ze strany Pojišťovny nepřesáhla Dohodnutou cenu specifikovanou Přílohou č. 1 Smlouvy.</p> <p>2. Smluvní strany projevily vůli upravit některé podmínky Smlouvy a za tímto účelem v souladu s článkem X. odst. 2 Smlouvy uzavírají tento Dodatek č. 3 ke Smlouvě (dále jen „<b>Dodatek</b>“).</p> <p>3. Smluvní strany shodně prohlašují, že není-li v tomto Dodatku stanoveno jinak, mají pojmy v něm použité stejný význam, jaký jim přisuzuje Smlouva.</p> <p>4. Smluvní strany se dohodly, že Rozhodným obdobím se pro účely tohoto Dodatku rozumí období dohodnuté Dodatkem v článku IV. odst. 2, za které se budou realizovat dohodnutá práva a povinnosti smluvních stran vyplývající z tohoto Dodatku.</p>	<p>maximum reimbursement of the Product paid by the Insurance Company does not exceed the Agreed Price specified in Annex No. 1 to the Contract according to terms and conditions determined by the Contract.</p> <p>2. The Parties have expressed their will to modify certain terms and conditions of the Contract and for this purpose in accordance with Article X. Section 2. of the Contract, they enter into this Amendment No. 3 to the Contract (hereinafter referred to as the "<b>Amendment</b>").</p> <p>3. The Parties agree that, unless otherwise specified in this Amendment, terms used herein shall have the same meanings as in the Agreement.</p> <p>4. The Parties agree that for the purposes of this Amendment, the Relevant Period shall mean the period agreed in Article IV Section 2. of this Amendment during which the agreed rights and obligations of the Parties under this Amendment shall be exercised.</p>
<p><b>Článek II. – Změna Smlouvy</b></p>	<p><b>Article II - Modification of the Contract</b></p>
<p>1. Smluvní strany se dohodly, že stávající Příloha č. 1 Smlouvy (Specifikace Přípravku způsob určení Dohodnuté ceny) ze dne 29.11.2021 se nahrazuje Přílohou č. 1 – Specifikace Přípravku a výše Dohodnuté ceny, která tvoří přílohu č. 1 tohoto Dodatku, a stává se tak nedílnou součástí Smlouvy.</p> <p>2. V čl. IV. Smlouvy se mění odst. 2, který nově zní:</p>	<p>1. The Parties agree that the existing Annex No. 1 to the Contract (Specification of the Product and the method of determining the Agreed Price) dated 29 November 2021 shall be replaced by Annex No. 1 - Specification of the Product and the amount of the Agreed Price, which forms Annex No. 1 to this Amendment and thus becomes an integral part of the Contract.</p> <p>2. The Section 2. in Article IV of the Contract is changed to new wording as follows:</p>
<p><i>Smluvní strany se dohodly, že v případě nalezení Ceny původce v některém z členských států Evropské unie v hodnotě nižší, než je Cena původce uvedená v Příloze č. 1, uzavřou dodatek, jímž bude sjednána cena pro konečného spotřebitele v nové (nižší) výši, a to do 30 dnů ode dne, kdy kterákoli ze smluvních stran vyzve druhou stranu k uzavření takového dodatku. Zdrojem pro nalezení Ceny původce je „Seznam veřejně dostupných referenčních zdrojů cen léčiv a potravin pro zvláštní lékařské účely používaných SÚKL pro účely cenové a úhradové regulace“ oficiálně zveřejněný na webových stránkách Ústavu. Přepočítání zahraničních cen z cizí měny bude prováděn v souladu s vyhláškou č. 376/2011 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona o veřejném zdravotním pojištění, ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany se dohodly, že k uzavření dodatku dle předchozího odstavce může být přistoupeno maximálně dvakrát v průběhu dvanácti po sobě jdoucích kalendářních měsíců.</i></p>	<p><i>The Parties agree that if the Originator Price is found in a Member State of the European Union to be lower than the Originator Price set out in Annex 1, they will enter into an amendment whereby they will agree a new (lower) price for the end consumer within 30 days of either Party inviting the other Party to enter into such an Amendment. The source for finding the Originator Price is the "List of publicly available reference sources of prices of medicines and foodstuffs for special medical purposes used by SÚKL for the purposes of price and reimbursement regulation" officially published on the SÚKL's website. Conversion of foreign prices from foreign currency will be carried out in accordance with the Regulation No. 376/2011 Coll., about implementing certain provisions of the Act on Public Health Insurance, as amended. The Parties agree that the conclusion of the amendment referred to in the preceding paragraph may take place no more than twice within a period of twelve consecutive calendar months.</i></p>

3. V čl. VI. Smlouvy se mění odst. 2 písm. a) tak, že kontaktními osobami za Pojišťovnu jsou:

- [redacted]  
[redacted] **zaměstnanec**  
e-mail: [redacted]
- [redacted] **zaměstnanec**  
e-mail: [redacted]

4. V čl. VII. Smlouvy se mění odst. 2, který nově zní:

*Držitel považuje specifikaci Přípravku, výši Ceny původce a výši Dohodnuté ceny za své obchodní tajemství ve smyslu § 504 občanského zákoníku. Skutečnosti označené takto za obchodní tajemství mohou být zveřejněny či jinak zpřístupněny jen s předchozím písemným souhlasem Držitele nebo na základě pravomocného rozhodnutí soudu či jiného správního orgánu, jímž bude stanoveno, že skutečnosti označené Držitelem za obchodní tajemství nenaplnují definici ve smyslu § 504 občanského zákoníku.*

5. Veškerá zbývající ustanovení Smlouvy jsou tímto Dodatkem nedotčena a jsou zachována v původním znění.

### **Článek III. - Uveřejnění Dodatku v registru smluv**

1. Smluvní strany se dohodly, že na uveřejnění Dodatku v registru smluv se ustanovení o uveřejnění Smlouvy v registru smluv obsažená v článku V. Smlouvy použijí přiměřeně s tím, že Dodatek v registru smluv uveřejní Pojišťovna.

### **Článek IV. – Závěrečná ustanovení**

1. Tento Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní stranou a účinnosti dnem uveřejnění Dodatku v registru smluv.

2. Smluvní strany prohlašují a činí tímto nesporným, že práva a povinnosti z tohoto Dodatku budou mezi smluvními stranami realizovány po celou dobu trvání Rozhodného období, tj. od 1. 7. 2022 do konce doby trvání Smlouvy. Povinnosti smluvních stran, k jejichž realizaci prozatím nedošlo v důsledku neúčinnosti Dodatku, smluvní strany splní v nejbližším termínu dle smluvních ujednání tohoto Dodatku.

3. Dodatek je vyhotoven ve 2 stejnopisech v českém a anglickém jazyce, z nichž každá smluvní strana obdrží 1 vyhotovení. V případě rozporů či

3. The Section 2. letter a) in Article VI. of the Contract is modified that the contact persons on behalf of the Insurance Company are:

- [redacted]  
[redacted] **employee**  
E-mail: [redacted]
- [redacted] **employee**  
E-mail: [redacted]

4. The Section 2. in Article VII. of the Contract is amended to new wording as follows:

*The Holder considers the specification of the Product, the amount of the Originator Price and the amount of the Agreed Price to be its trade secrets within the meaning of Section 504 of the Civil Code. The facts so designated as trade secrets may be disclosed or otherwise made available only with the prior written consent of the Holder or upon a final decision of a court or other administrative authority determining that the facts designated by the Holder as trade secrets do not meet the definition under Section 504 of the Civil Code.*

5. All remaining provisions of the Contract are unaffected by this Amendment and are retained in their original wording.

### **Article III - Publication of the Amendment in the Register of Contracts**

1. The Parties agree that the provisions on publication of the Contract in the Register of Contracts contained in Article V. of the Contract shall apply appropriately also for publication of the Amendment in the Register of Contracts, provided that the Amendment shall be published in the Register of Contracts by the Insurance Company.

### **Article IV - Final Provisions**

1. This Amendment shall enter into force on the date of signature by the last Party and shall become effective on the date of publication of the Amendment in the Register of Contracts.

2. The Parties hereby declare and make it undisputable that the rights and obligations under this Amendment shall be exercised between the Parties for the entire duration of the Term, i.e. from 1 July 2022 until the end of the Contract Term. Obligations of the Parties which have not been performed yet due to the ineffectiveness of the Amendment shall be performed by the Parties at the earliest date in accordance with the contractual provisions of this Amendment.

3. The Amendment shall be issued in 2 copies in bilingual Czech-English version, while each Party shall receive 1 copy. In case of any contradictions or

<p>nejasností mezi jazykovými verzemi Dodatku je rozhodující české znění.</p> <p>4. Smluvní strany si před podpisem tento Dodatek řádně přečetly a svůj souhlas s obsahem jednotlivých ustanovení tohoto Dodatku stvrzují podpisem svých zástupců.</p> <p>5. Nedílnou součástí tohoto Dodatku jsou následující přílohy:</p> <p>Příloha č. 1 - Specifikace přípravku a výše Dohodnuté ceny</p>	<p>ambiguities between the language versions of the Amendment, the Czech version shall prevail.</p> <p>4. The Parties have duly read this Amendment before signature and confirm their consent with the content of the individual provisions of this Amendment by the signatures of their representatives.</p> <p>5. The following appendices form an integral part of this Appendix:</p> <p>Annex 1 - Specification of the product and the amount of the Agreed price</p>
---	--

V Praze /In Prague dne/on 06.10.2022

Za Pojišťovnu /On behalf of the Insurance Company:  
razítko a podpis /stamp and signature

\_\_\_\_\_  
Ing. Zdeněk Kabátek  
Ředitel /Director of Všeobecné zdravotní pojišťovny  
České republiky

V /In London dne /on 22.09.2022

Za Držitele / On behalf of the Holder:  
razítko a podpis / stamp and signature

\_\_\_\_\_  
[Redacted Signature]